



Landesbeirat für Kommunikationswesen
Comitato provinciale per le comunicazioni
Consulta provinciale per les comunicaziuns

**BESCHLUSSPROTOKOLL NR. 6 PROTOKOL
NR. 510/MM DES 18.02.2013
DES LANDESBEIRATS FÜR
KOMMUNIKATIONSWESEN**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE N° 6,
PROTOCOLLO N° 510/MM DEL 18.02.2013
DEL COMITATO PROVINCIALE PER LE
COMUNICAZIONI**

**Beilegung der Streitsache
XXX YYY srl / Telecom Italia spa**

**Definizione della controversia
XXX YYY srl / Telecom Italia spa**

Der LANDESBEIRAT FÜR KOMMUNIKATIONSWESEN

Il giorno 05.02.2013 ad ore 08.30 si è riunito a Bolzano presso la propria sede

hat sich am 05.02.2013 um 08.30 Uhr an seinem Sitz in Bozen versammelt.

IL COMITATO PROVINCIALE PER LE COMUNICAZIONI

Anwesend:

Presenti:

Der Präsident: Hansjörg Kucera

Il Presidente: Hansjörg Kucera

Das Mitglied:

Il componente:

- Gunther Dr. Waibl

- Gunther Dr. Waibl

- Ezio Zermiani

- Ezio Zermiani

- Margaret Dr. Brugger

- Margaret Dr. Brugger

- Ivo Walpoth

- Ivo Walpoth

- Georg Viehweider

- Georg Viehweider

Der Sachbearbeiter:

Il responsabile del procedimento:

- Mukesh Rag. Macchia

- Mukesh Rag. Macchia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit eröffnet der Präsident die Sitzung.

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

Nach EINSICHT in das Gesetz vom 31. Juli 1997, Nr. 249 "Einrichtung der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen und Bestimmungen über Telekommunikations- und Rundfunksysteme", insbesondere in Art. 1 Abs. 6 Buchstabe a) Nr. 14;

vista la legge 31 luglio 1997, n. 249 "Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo", in particolare l'art. 1, comma 6, lettera a), n. 14;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 14. November 1995, Nr. 481 "Bestimmungen über den Wettbewerb und die Regulierung von gemeinnützigen Diensten. Einrichtung der Regulierungsbehörde für gemeinnüt-

Vista la legge 14 novembre 1995, n. 481 "Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità";



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsèl dla Provinzia autonoma de Bulsan

Landesbeirat für Kommunikationswesen
39100 Bozen | Cavourstraße 23/c
Comitato provinciale per le comunicazioni
39100 Bolzano | Via Cavour, 23/c

Tel. 0471 287 188 | Fax 0471 405 172
info@kommunikationsbeirat-bz.org
info@comprovcomunicazioni-bz.org
www.kommunikationsbeirat-bz.org
www.comprovcomunicazioni-bz.org



zige Dienste;

Nach Einsicht in Art. 84 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. August 2003, Nr. 259 "Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr";

Nach Einsicht in das Gesetz vom 18. Juni 2009, Nr. 69 "Bestimmungen für die wirtschaftliche Entwicklung, die Vereinfachung, die Wettbewerbsfähigkeit und zur Zivilprozessordnung";

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 18. März 2002, Nr. 6 "Bestimmungen zum Kommunikationswesen und zur Rundfunkförderung";

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 173/07/CONS i.d.g.F. "Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Telekommunikationsanbietern und Nutzern" (nachfolgend Verordnung genannt);

Nach Einsicht in die Rahmenvereinbarung vom 4. Dezember 2008 zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der Konferenz der Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen der Regionen und Autonomen Provinzen;

Nach Einsicht in die Vereinbarung über die Ausübung der übertragenen Befugnisse im Kommunikationswesen, die zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, dem Südtiroler Landtag, dem Land Südtirol und dem Landesbeirat für Kommunikationswesen abgeschlossen wurde;

Nach Einsicht in den Beschlussvorschlag des Rechtsberaters des Landesbeirats, RA Michela Luciani gemäß Art. 19 der Verordnung;

Nach der Erläuterung des Sachverhalts des Präsidenten der Landesbeirats für Kommunikationswesen, Herrn Dr. Hansjörg Kucera;

Verfahrensabwicklung

Mit Schreiben vom 07.08.2012, GZ 1998 wurde von XXX YYY Srl beim Landesbeirat für Kommunikationswesen ein Schlichtungsversuch mit Telecom Italia spa aufgrund der Verrechnung einer widerrechtlichen, exorbitanten Summe für den WAP-Internetverkehr mit Rechnung 7X03524183 über 2.632,14 Euro unternommen und die Stornierung derselben beantragt.

Die am 11.10.2012 durchgeführte Schlichtung war

Visto l'art. 84 del decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante il "Codice delle comunicazioni elettroniche";

Vista la legge 18 giugno 2009, n. 69 "Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile";

Vista la legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6 "Norme sulle comunicazioni e provvidenze in materia di radiodiffusione";

Vista la deliberazione n. 173/07/CONS e s.m., recante "Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti" (d'ora in avanti Regolamento);

Visto l'Accordo-Quadro tra Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome e la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome, sottoscritto in data 4 dicembre 2008;

Visto la Convenzione per l'esercizio delle funzioni delegate in tema di comunicazioni, sottoscritta tra l'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, il Consiglio e la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comitato provinciale per le Comunicazioni;

Vista la proposta di decisione del consulente del Comitato Avv. Michela Luciani ai sensi dell'art. 19 del Regolamento;

Udita l'illustrazione del Presidente del Comitato provinciale per le Comunicazioni Dott. Hansjörg Kucera;

Svolgimento del procedimento

XXX YYY srl avviava con prot. 1998 d.d. 07.08.2012, un procedimento di conciliazione avanti al Comitato Provinciale per le Comunicazioni nei confronti di Telecom Italia spa, lamentando l'illegittima esorbitante fatturazione di traffico wap/internet, di cui alla fattura 7X03524183 per € 2.632,14, chiedendo lo storno di tale somma.

La procedura di conciliazione, esperita in data



nicht erfolgreich.

Mit Schreiben vom 06.11.2012, GZ 2774, beantragte XXX YYY Srl die Einleitung dieses Verfahrens gegen Telecom Italia Spa, da auch die nachfolgende Rechnung 7X03916756 eine ungerechtfertigte Summe von 1.247,26 Euro auswies. Das Unternehmen beantragte somit die Stornierung beider Rechnungen.

Mit Schreiben vom 06.11.2012, GZ 2775/MM, wurde den Parteien die Einleitung des Verfahrens mitgeteilt. Der Verhandlungstermin wurde auf den 22.01.2013 um 14:00 Uhr festgesetzt.

Mit dem am 28.11.2012 per Fax übermittelten Schriftsatz beanstandete der Anbieter Telecom Italia S.p.a. die Behauptungen des Nutzers und bemerkte insbesondere, dass in Bezug auf die zweite Rechnung Nr. 7X03916756 kein Schlichtungsversuch unternommen worden war.

Konkret sei der Kunde über mehrere Kurzmitteilungen über die bevorstehende Erreichung der Obergrenze nach Art. 2 des Beschlusses Nr. 326/10/CONS in Kenntnis gesetzt worden. Außerdem habe der Anbieter eine Kurzmitteilung des Kunden als Antwort erhalten, mit der dieser die Freischaltung und die weitere Navigation im EU- und Nicht-EU-Netz zum Roamingtarif beantragte.

Da XXX YYY Srl keine Obergrenze für die Navigation im Ausland aktiviert hatte, wurde die Datenverbindung vom Anbieter nach Nutzung verrechnet.

An der Anhörung vom 22.01.2013 nahmen Frau Monika Schrott als gesetzliche Vertreterin der XXX YYY Srl und RA Massimo Taddeo in Vertretung von Telecom Italia Spa teil. Beide Parteien brachten ihre Anliegen und Schlussfolgerungen vor und verwiesen nochmals auf ihre Begründungen.

Die Anhörung endete ohne Einigung, weshalb die Akten dem Landesbeirat zur Entscheidungsfindung in der Sache übergeben wurden.

Entscheidungsgründe

Im Vorfeld und vor allem wird darauf hingewiesen, dass der Antrag von XXX YYY Srl in Bezug auf die Stornierung der zweiten Rechnung 7X03916756 die Zulässigkeitskriterien nicht erfüllt.

11.10.2012, non sortiva effetto positivo.

Con successivo prot. 2774 d.d. 06.11.2012 XXX YYY srl promuoveva la presente istanza di definizione nei confronti di Telecom Italia spa, lamentando la fatturazione ingiustificata anche dell'ulteriore successiva fattura 7X03916756 per € 1.247,26 e chiedendo lo storno di entrambi gli importi fatturati.

Con lettera prot. 2775/MM d.d.06.11.2012 si dava comunicazione alle parti dell'avvio del procedimento per la prevista definizione, fissando poi la data dell'udienza per il giorno 22.01.2013 ore 14.00.

Con memoria inviata via fax in data 28.11.2012, l'operatore Telecom Italia spa contestava le affermazioni dell'utente, eccependo in via preliminare il mancato esperimento del tentativo di conciliazione per quanto concerne la seconda bolletta 7X03916756.

Nel merito evidenziava come l'utente sarebbe stato compiutamente informato attraverso l'invio di vari SMS di alert del raggiungimento delle soglie di traffico ex art. 2 delibera 326/10/CONS, ricevendo peraltro l'operatore SMS di risposta da parte dell'utente per lo sblocco e la prosecuzione della navigazione dati a consumo in roaming UE ed extra UE.

Non avendo XXX YYY srl attivo alcun plafond per la navigazione dati estero, l'operatore procedeva pertanto a fatturare il traffico a consumo.

All'udienza del 22.01.2013 presenziava la sig.ra Monika Schrott, legale rappresentante della XXX YYY srl e l'Avv. Massimo Taddeo per Telecom Italia spa; entrambe le parti del procedimento si riportavano alle proprie istanze e deduzioni, ribadendo le rispettive ragioni.

L'udienza si concludeva senza alcuna conciliazione e quindi con la rimessione degli atti al Comitato per la decisione della controversia.

Motivi della decisione

Preliminarmente, ed in via assorbente, si rileva che l'istanza presentata da XXX YYY srl non soddisfi i requisiti di ammissibilità per quel che riguarda la richiesta di storno della seconda fattura 7X03916756.



Laut Beschluss 173/07/CONS ist die Zulässigkeit eines Antrags auf Verfahrenseinleitung an die Erfüllung von drei Voraussetzungen gebunden, darunter ein tatsächlich erfolgter Schlichtungsversuch.

Im vorliegenden Fall wurde von XXX YYY Srl ein neuer Antrag auf Stornierung der Rechnung 7X03916756 gestellt, was nicht Gegenstand des vorherigen Schlichtungsversuchs gewesen war, weshalb der Antrag nicht zulässig ist.

Aufgrund der Unzulässigkeit des neuen Antrags muss im Vorfeld und vor der Auseinandersetzung mit den Beanstandungen des Kunden zunächst geklärt werden, welcher Sachverhalt beanstandet wird.

Aus den abgelegten Unterlagen und den Erklärungen der Parteien geht hervor, dass die Beanstandungen die Verrechnung von Datenverbindungen betrifft, die der Nutzer angeblich nicht getätigt haben soll und er dementsprechend auch nicht der Höhe nach anerkennt.

Die entsprechende Rechtsgrundlage ist der Beschluss Nr. 326/10/CONS, der für den Anbieter eine Reihe von Informationspflichten festlegt. Dieser hat dem Nutzer nämlich die Festsetzung einer monatlichen Datenverkehrsobergrenze zu ermöglichen, die der Nutzer unter verschiedenen, vom Anbieter festgelegten Optionen auswählen kann.

Wird keine Obergrenze festgesetzt, hat der Anbieter für Geschäftskunden automatisch die höchste monatliche Obergrenze vorzusehen und die Datenverbindungen umgehend zu unterbrechen, sobald das Restguthaben bzw. die Restminuten aufgebraucht sind, und ihn darauf hinzuweisen.

Davon unbeschadet kann der Kunde beantragen, die Navigation fortzusetzen. In diesem Fall hat der Anbieter dem Antrag umgehend Folge zu leisten.

Im vorliegenden Fall hat Telecom Italia spa den schriftlichen Nachweis erbracht, dem Nutzer 3357719879 per Kurzmitteilung auf die Erreichung der Obergrenze hingewiesen zu haben. Dies wurde vom Antragsteller nicht beanstandet.

Der Anbieter sagte weiters aus, am 17.04.2012 um 19:10 Uhr und am 02.05.2012 um 11:42 Uhr von der genannten Handynummer zwei Kurzmitteilungen mit

Ed infatti, ai sensi della Delibera 173/07/CONS, l'ammissibilità dell'istanza di definizione è subordinata al soddisfacimento di tre condizioni preliminari, fra cui si annovera l'esperimento di un previo tentativo di conciliazione effettivamente svolto.

Nel caso di specie, essendo stata introdotta da parte di XXX YYY srl una domanda nuova avente ad oggetto lo storno della fattura 7X03916756, non oggetto del precedente tentativo di conciliazione, tale richiesta deve essere dichiarata inammissibile.

Dichiarata l'inammissibilità della succitata domanda nuova, occorre, ancora in linea preliminare e prima di entrare nel merito delle contestazioni sollevate dall'utente, fare chiarezza sulla questione oggetto di doglianza.

In base alla documentazione disponibile in atti e alle dichiarazioni rese dalle parti, è emerso come le contestazioni attengano alla fatturazione di importi inerenti a traffico dati che l'utente disconosce, anche nell'ammontare.

La normativa di riferimento è da rinvenirsi nella Delibera 326/10/CONS la quale prevede tutta una serie di obblighi informativi a carico dell'operatore, il quale deve altresì fornire all'utente la possibilità di predefinire una soglia massima di consumo mensile per traffico dati scelta dall'utente tra le diverse opzioni proposte dall'operatore.

In caso di mancata scelta della soglia, l'operatore deve applicare automaticamente per le utenze affari la soglia massima di consumo mensile ivi prevista e cessare il collegamento dati non appena il credito o traffico disponibile residuo venga esaurito dall'istante, avvisandolo di tale circostanza.

Un tanto salvo espressa richiesta da parte dell'utente di proseguire nella navigazione, nel caso in cui l'operatore deve dare seguito a tale richiesta nel più breve tempo possibile.

Si premette come nel caso di specie Telecom Italia spa ha comprovato, a mezzo produzione documentale, di aver inviato all'utenza 3357719879 sms di alert di raggiungimento della soglia massima. Un tanto non è stato contestato dall'istante.

L'operatore ha altresì sostenuto di avere ricevuto al numero 40915 dall'utenza cellulare summenzionata in data 17.04.2012 ore 19.10 ed in data 02-05-2012



dem Inhalt "Dati estero on" erhalten zu haben, mit denen der Kunde den weiteren Datenverkehr trotz Erreichung der festgelegten Obergrenze beantragte.

Aus den Anruflisten von Telecom Italia Spa geht hervor, dass in der Tat an diesen Terminen und zur angegebenen Uhrzeit mit der Telefonnummer 3357719879 eine kostenlose Kurzmitteilung an eine Nummer geschickt wurde, die mit 40 beginnt (die folgenden drei Zahlen sind aus Datenschutzgründen nicht einsehbar) und als "abbonati TIM" bezeichnet wird.

Es liegen hingegen keine Beweise für den Inhalt der besagten Kurzmitteilungen vor.

Im konkreten Fall gilt es jedoch als erwiesen, dass Telecom Italia Spa den Kunden gebührend auf die Erreichung der monatlichen Datenobergrenze hingewiesen hat.

Außerdem erscheint es angesichts der Rekonstruktion des Anbieters für wahrscheinlich, dass der Kunde die automatische Sperre ausdrücklich abgelehnt hat.

Dies vorausgeschickt darf man jedoch nicht außer Acht lassen, dass der Kunde Telecom Italia Spa gegenüber von Anfang an die Verrechnung der gegenständlichen Datenverbindungen beanstandet hat (siehe insbesondere Anlage 4).

Nach gefestigter Rechtsprechung hat bei Beanstandung einer Rechnungssumme durch den Kunden der Anbieter die Pflicht, die Richtigkeit der Daten zu beweisen, die der Rechnung zugrunde gelegt wurden. Dementsprechend hat die Telefonrechnung im Falle einer Beanstandung kein Beweiskraft. Die Telefongesellschaft hat vielmehr zu beweisen, dass der Gebührenzähler ordnungsgemäß funktioniert und die Daten des Zählers und die der Rechnung übereinstimmen.

Diese Haltung wird auch von der AGCOM in verschiedenen Beschlüssen vertreten.

Telecom Italia Spa hat keinen Beweis für etwaig getätigte Überprüfungen infolge der Beanstandungen des Antragsstellers erbracht. Sie hat lediglich betont, dass bei der Gebührenverrechnung der Datenverbindungen keine Abweichung vorlag und der Kunde die Überschreitung der Obergrenze genehmigt hatte.

ore 11.42 zwei SMS mit dem Text "Dati estero on", mit dem der Nutzer die Autorisierung zur Fortsetzung des Datenverkehrs trotz Erreichung der festgelegten Obergrenze erteilte.

Dai tabulati dimessi da Telecom Italia spa si evince effettivamente che in tali date, all'orario indicato, l'utenza 3357719879 inviava ad un numero le cui due prime cifre sono 40 (seguito da tre cifre omesse per la privacy) e descritto come "abbonati TIM" un sms gratuito.

Non vi è invece prova del testo contenuto in dette sms.

Nella fattispecie risulta comunque provato come Telecom Italia spa abbia debitamente avvisato l'utente del raggiungimento della soglia massima di consumo mensile.

Risulta inoltre verosimile, alla luce della ricostruzione offerta dall'operatore, che l'utente abbia comunicato di non volersi avvalere del blocco automatico.

Un tanto premesso, non va comunque dimenticato che l'utente ha contestato sin da principio a Telecom Italia spa l'effettuazione del traffico dati oggetto della presente vicenda (vedasi in particolare allegato 4).

Per orientamento giurisprudenziale consolidato, in caso di contestazione dell'ammontare della fattura da parte dell'utente sussiste in capo all'operatore l'onere di provare l'esattezza dei dati posti a base della fattura. Da ciò consegue che la bolletta telefonica, in caso di contestazione, perde qualsiasi efficacia probatoria e la società telefonica è tenuta a dimostrare il corretto funzionamento del contatore centrale e la corrispondenza tra i dati forniti da esso e quello trascritto nella bolletta.

Tale orientamento è condiviso anche dall'AGCOM in numerose delibere.

Telecom Italia spa non ha fornito alcuna prova in ordine agli accertamenti eventualmente compiuti a seguito del reclamo svolto dall'istante, limitandosi a ribadire, in buona sostanza, che non è stata rilevata alcuna anomalia in merito alla tariffazione del traffico effettuato e ribadendo che il superamento del plafond è stato autorizzato dall'utente.



Aus diesen Gründen tritt die Frage, ob der Kunde eine Kurzmitteilung verschickt habe, mit der die Überschreitung der Datenverkehrsobergrenze genehmigt wurde, gegenüber der Frage des Beweises für die verrechneten Datenverbindungen in den Hintergrund, da diese vom Anbieter nicht ausreichend beantwortet wurde.

Demnach wird dem Antrag des Antragsstellers in Bezug auf die Rechnung 7X03524183 teilweise stattgegeben. Die verrechneten Datenverbindungen, die über 200 Euro pro Monat hinausgehen (exkl. MwSt.) sind daher nach Beschluss 326/10/CONS unrechtmäßig.

Entscheidungsgründe

Der Landesbeirat für Kommunikationswesen

hält die Forderungen der XXX YYY srl gegenüber der Telecom Italia spa für teilweise berechtigt,

hat den Bericht des zuständigen Sachbearbeiters Mukesh Rag. Macchia angehört und

BESCHLIESST

den Antrag der XXX YYY Srl auf Stornierung der Rechnung 7X03916756 wegen des nicht unternommenen Schlichtungsversuchs abzulehnen;

der Beschwerde von XXX YYY Srl gegenüber Telecom Italia Spa teilweise stattzugeben. Aus diesem Grund hat XXX YYY Srl die Rechnung 7X03524183 von Telecom Italia spa über 200,00 Euro pro Monat, also insgesamt 400,00 Euro für Datenverbindungen, zu begleichen, zusätzlich zu den anderen Beträgen für Anrufe usw., die nicht beanstandet wurden. Telecom Italia Spa hat ihrerseits die vom Antragsteller tatsächlich geschuldeten Summen nochmals zu berechnen und die genannte Rechnung zu stornieren bzw. zu berichtigen.

Unbeschadet bleibt das Recht des Nutzers, sich zur allfälligen Geltendmachung eines größeren Schadens gemäß Art. 11 Abs. 4 des Beschlusses 179/03/CSP an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Alla luce di quanto premesso, la questione dell'invio o meno da parte dell'utente dell'SMS di autorizzazione al superamento del plafond di traffico dati risulta superata dalla questione relativa alla prova del traffico fatturato, allo stato non assolta da parte dell'operatore.

Si ritiene pertanto di dover parzialmente accogliere la richiesta dell'istante per quanto concerne la fattura 7X03524183 e quindi vanno ritenute illegittime le fatturazioni del traffico dati in misura superiore ad euro 200,00 mensili (iva esclusa), giusta delibera 326/10/CONS.

P.Q.M.

Il Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano,

considerata parzialmente accoglibile la domanda presentata da XXX YYY srl nei confronti di Telecom Italia spa,

Udita la relazione del responsabile del procedimento Mukesh Rag. Macchia,

DELIBERA

il rigetto per inammissibilità dell'istanza presentata di XXX YYY srl relativamente alla richiesta di storno della fattura 7X03916756, per mancato previo esperimento del tentativo di conciliazione.

Il parziale accoglimento dell'istanza presentata da XXX YYY srl nei confronti di Telecom Italia spa e per l'effetto dispone che, relativamente alla fattura 7X03524183, XXX YYY srl sia tenuta a pagare a Telecom Italia spa l'importo di € 200,00 mensili, e quindi complessivi € 400,00, per la voce relativa al traffico dati, oltre agli ulteriori importi dovuti per traffico voce ecc non oggetto di contestazione e che, Telecom Italia spa proceda a ricalcolare quanto effettivamente dovuto dall'istante, con storno ovvero rettifica della fattura in questione.

È fatto salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità Giurisdizionale ordinaria per l'ottenimento dell'eventuale risarcimento del maggior danno, al mente dell'art. 11 comma 4 della delibera 179/03/CSP.



Gemäß Art. 19 Abs. 3 des Beschlusses 173/07/CONS ist die Beilegung der Streitsache Aufgabe der Aufsichtsbehörde gemäß Art. 98 Abs. 11 des GvD vom 1. August 2003, Nr. 259.

Der genannte Anbieter ist dazu angehalten, dem Landesbeirat für Kommunikationswesen die erfolgte Umsetzung dieses Beschlusses binnen 60 Tagen ab dessen Zustellung mitzuteilen.

Gemäß Art. 1 Abs. 26 des Gesetzes vom 31. Juli 1997, Nr. 249, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 135 Abs. 1 Buchstabe b) der Verwaltungsgerichtsordnung, genehmigt mit GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104, kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließliche Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 119 der Verwaltungsgerichtsordnung endet die Widerspruchsfrist gegen diesen Bescheid nach 60 Tagen ab Zustellung.

Der vorliegende Beschluss wird den Parteien mitgeteilt, der Behörde für die entsprechenden Bearbeitungen übermittelt und auf der Internetseite des Landesbeirats veröffentlicht.

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della delibera 173/07/CONS il provvedimento di definizione della controversia costituisce ordine dell'Autorità ai sensi dell'art. 98, comma 11, del D.lgs. 1 agosto 2003, n. 259.

L'operatore generalizzato in epigrafe è tenuto a comunicare a questa Autorità l'avvenuto adempimento della presente delibera entro il termine di 60 giorni dalla notifica della medesima.

Ai sensi dell'art. 1 comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, il presente atto può essere impugnato avanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 135, comma 1, let. b), del Codice del processo amministrativo, approvato con D. Lgs. 2 luglio 2010, n. 104, il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 119 del medesimo Codice il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di 60 giorni dalla notifica dello stesso.

La presente delibera è comunicata alle parti, trasmessa all'Autorità per gli adempimenti di rito ed è disponibile sul sito web del Comitato.

Der Präsident:
Il Presidente
- Hansjörg Kucera -

Der Schriftführer
Il verbalizzante
- Mukesh Rag. Macchia -